

Torstaina 17. joulukuuta 1998

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Vuoden 1999 yleinen talousarvio

A4-0500/98

Päätöslauselma neuvoston muuttamasta esityksestä Euroopan yhteisöjen varainhoitovuoden 1999 yleiseksi talousarvioksi (kaikki pääluokat) ja vuoden 1999 alustavaa talousarvioesitystä koskevasta oikaisukirjelmästä nro 1 – Pääluokka III – Komissio

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen,
- ottaa huomioon neuvoston 24. marraskuuta 1998 tekemät päätökset vuoden 1999 talousarvioesityksestä, johon parlamentti on tehnyt tarkistuksia ja muutoksia ensimmäisessä käsittelyssään (C4-0600/98),
- ottaa huomioon vuoden 1999 alustavaa talousarvioesitystä koskevan oikaisukirjelmän nro 1 – Pääluokka III – Komissio (SEC(98)1766),
- ottaa huomioon neuvoston 24. marraskuuta 1998 vahvistaman oikaisukirjelmän nro 1 Euroopan yhteisöjen talousarvioesitykseen varainhoitovuodeksi 1999 (C4-0666/98),
- ottaa huomioon 29. lokakuuta 1993 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta⁽¹⁾ sekä siihen liitetyt rahoitusnäkyvät sellaisina kuin ne on viimeksi muutettuna 2. huhtikuuta 1998⁽²⁾,
- ottaa huomioon 2. huhtikuuta 1998 antamansa päätöslauselman vuoden 1999 talousarviomenettelyn suuntaviivoista⁽³⁾,
- ottaa huomioon 2. heinäkuuta 1998 antamansa päätöslauselman varainhoitovuoden 1999 talousarvioon liittyvistä tilapäisestä menettelystä, josta määrätään talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 29 päivänä lokakuuta 1993 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa ja yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan rahoittamista koskevista määräyksistä 16 päivänä heinäkuuta 1997 tehdyssä toimielinten välisessä sopimuksessa sekä 12. joulukuuta 1996 annetun yhteisen julkilausuman mukaisessa menettelyssä, joka koskee kansainvälisten kalastussopimusten rahoittamista⁽⁴⁾,
- ottaa huomioon varainhoitoasetuksen, erityisesti sen 15 ja 26 artiklan, sekä asiasta vastaavien valiokuntien neuvottelut kyseisistä siirroista,
- ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen kertomuksen varainhoitovuodelta 1997⁽⁵⁾,
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä käymänsä keskustelut ja sen aikana hyväksytyt tarkistukset sekä 22. lokakuuta 1998 antamansa päätöslauselmat esityksestä Euroopan unionin yleiseksi talousarvioksi varainhoitovuodeksi 1999 (pääluokat I, II, III, IV, V ja VI)⁽⁶⁾,
- ottaa huomioon budjettivaliokunnan mietinnön ja maataloutta sekä maataloutta ja maaseudun kehittämistä käsittelevän valiokunnan lausunnon (A4-0500/98),

⁽¹⁾ EYVL C 331, 7.12.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL C 138, 4.5.1998, s. 155.

⁽³⁾ EYVL C 138, 4.5.1998, s. 149 ja s. 153.

⁽⁴⁾ EYVL C 226, 20.7.1998, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL C 349, 18.11.1997.

⁽⁶⁾ Kyseisen istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 1 b.

Torstaina 17. joulukuuta 1998

- A. ottaa huomioon, että neuvoston 24. marraskuuta 1998 päivätyssä talousarvioesityksessä maksusitoumusmäärärahoja on lisätty 392 miljoonalla eurolla ja maksuumäärärahoja on vähennetty 336 miljoonalla eurolla neuvoston ensimmäisestä käsittelystä; ottaa huomioon, että neuvoston talousarvioesityksen maksuumäärärahat ovat 1,10 % BKTL:sta omien varojen ylärajan ollessa 1,27 % BKTL:sta; ottaa huomioon, että neuvoston talousarvioesityksessä maksuumäärärahoja lisättiin 2,36 % vuoteen 1998 verrattuna,
- B. ottaa huomioon, että se laati talousarvioesityksen sillaksi vuosien 1993 – 1999 rahoitusnäkyvien ja niiden tulevien rahoitusnäkyvien välille, joista neuvotellaan todennäköisesti vuoden 1999 jälkeiselle ajalle; ottaa huomioon, että jotkut neuvoston jäsenistä ovat huomanneet tämän näkökohdan ja katsovat, että vuoden 1999 talousarvio on perusta tuleville rahoitusnäkyville; ottaa huomioon, että vuoden 1999 talousarvio ennakoii talous- ja rahaliiton kolmatta vaihetta ja se on ensimmäinen talousarvio, jonka aikana Amsterdamin sopimus pannaan täytäntöön,
- C. ottaa huomioon, että neuvoston puheenjohtajavaltiot ovat koko vuoden ajan osoittaneet olevansa valmiita hedelmälliseen keskusteluun parlamentin kanssa kolmen osapuolen välisissä keskusteluissa ja muissa korkean tason kokouksissa 21. tammikuuta, 23. helmikuuta, 31. maaliskuuta, 23. kesäkuuta, 16. heinäkuuta, 13. lokakuuta, 12. – 13. ja 17. marraskuuta, 1. joulukuuta ja, kuten neuvoston kanssa käydyissä neuvotteluissa ilmeni, 17. heinäkuuta, 24. marraskuuta ja 8. joulukuuta 1998,
- D. ottaa huomioon, että neuvosto on hyväksynyt parlamentin ensimmäisen käsittelyn tarkistuksista 144 ja muuttanut 59:ää ja hylännyt 62, yhteensä siis 121 tarkistusta tai muutosta; ottaa huomioon, että neuvosto on hyväksynyt kaikki tarkistukset pääluokkaan I, mukaan lukien oikeusasiamiestä koskeva liite, sekä pääluokkiin IV, V ja VI,
- E. ottaa huomioon, että maksut päätettiin säilyttää suurin piirtein samalla tasolla kuin jäsenvaltioiden talousarvioiden keskimääräinen vuodelle 1998 talousarvioihin verrattuna edellyttäen, että molemmat budjettivallan käyttäjät hyväksyvät yhteiset kannat tärkeimmistä kohdista, joita ovat toimielinten välisen sopimuksen 21 kohdan noudattaminen, realistisemmat arviot maatalous- ja kalastusalan menoista ATE:en viime vaiheessa annetun oikaisukirjelmän mukaisesti, oikeusperustojen hyväksyminen, kaikkien talousarvioon otettujen menojen tehokkuuden valvonta, talousarvion toteuttamisen valvonta, menojen laadun korostaminen määrän sijasta sekä petosten jatkuva torjunta,
- F. ottaa huomioon, että toimielinten välisen sopimuksen 17 kohdassa määrätään, että molemmat budjettivallan käyttäjät sopivat hyväksyvänsä varainhoitovuosiksi 1993 – 1999 sellaiset enimmäismäärät ei-pakollisten menojen lisäämiselle, jotka perustuvat rahoitusnäkyvien ylärajojen puitteissa laadittuihin talousarvioihin,
- G. ottaa huomioon, että varhaisvaroitusjärjestelmästä annettu tiedonanto nro 12 osoittaa, että EMOTR:n määrärahoista vuodelle 1998 jäi käyttämättä 1,4 miljardia ecua; neuvosto on hyväksynyt korjaavan ja täydentävän talousarvioesityksen nro 1/98 ensimmäisessä käsittelyssään uuden budjettikohdan Venäjälle annettavaa elintarvikeapua varten, johon lisätään 400 miljoonaa euroa,
- H. ottaa huomioon, että parlamentti on päättänyt hyväksyä vuoden 1999 talousarvion, jossa on miljoonaa euroa 96 929 maksusitoumusmäärärahoina ja 85 558 miljoonaa euroa maksuumäärärahoina, mikä merkitsee 1,10 % BKTL:sta;
- Hyväksyy talousarviota koskevat päätökset, joiden nojalla sen ensimmäisessä käsittelyssä esittämät painopistealueet vahvistetaan ja parlamentin ja neuvoston ensimmäisen käsittelyn aikana osoittamille tärkeimmille painopistealueille osoitetaan riittävä rahoitus noudattaen kuitenkin talousarviota koskevaa kurinalaisuutta;
 - Toteaa tyytyväisenä, että jo toista kertaa nämä budjettivallan käyttäjän päätökset tehtiin laaja-alaisena yhteistyönä; toistaa, että kyseisiin painopistealueisiin luetaan työpaikkojen luominen kaikkialle Euroopan unioniin, koulutuksen ja jatkokoulutuksen edistäminen, tutkimus ja kehittäminen, tietojen ja taitojen Euroopan edistäminen, ympäristönsuojelu ja maailman ilmastonmuutoksia rajoittavien toimenpiteiden toteuttaminen, Euroopan unionin roolin vahvistaminen maailmassa kansainvälisesti tärkeisiin kohteisiin suuntautuvan johdonmukaisen kehityspolitiikan avulla sekä kaikkien ohjelmien täytäntöönpanon ja todellisen vaikutuksen tehokkaampi valvonta taloudellisen lähentymisprosessin vahvistamiseksi ja tukemiseksi;
 - Panee merkille, että neuvosto on ottamassa vastuutaan talousarvioprosessin poliittisena kumppanina ja että se ehdotti vuoden 1999 talousarviota koskevaa kompromissia, johon sisältyi useita osa-alueita kaikista sekä vuoden 1998 että vuoden 1999 talousarvioon ja tulevia varainhoitojärjestelyjä koskevaan mahdolliseen uuteen toimielinten väliseen sopimukseen liittyvistä menoluokista; katsoo, että tästä kompromissista käydyt neuvottelut ovat askel kohti parlamentin toivomaa talousarviota koskevaa aitoa yhteispäätöstä;

Torstaina 17. joulukuuta 1998

4. Panee merkille, että kun molemmat budjettivallan käyttäjät toimivat tiiviissä yhteistyössä, siitä on etua koko unionille ja sen kansalaisille; toivoo neuvoston ottavan tämän ajatuksen omakseen sen tutkiessa uusia rahoitusnäkyelmiä ja neuvotellessa parlamentin kanssa mahdollisesta uudesta toimielinten välisestä sopimuksesta;
5. Pitää myönteisenä kolmen toimielimen 8. joulukuuta 1998 antamaa yhteistä julistusta uuden toimielinten välisen sopimuksen joustavuudesta; pitää myönteisenä sitä, että neuvosto hyväksyy määränemmistöäänestyksen ehdotetusta välineestä ja ajatuksen yhteispäätöksestä järjestelmän käyttööntoimittamiseksi; kehottaa asiasta vastaavaa valiokuntaansa toteuttamaan tätä suuntaviivaa neuvotteluissa toimielinten välisen sopimuksen ja rahoitusnäkymien tarkistamiseksi;
6. On tyytyväinen oikeusperustoja koskevan sopimuksen soveltamiseen kolmen toimielimen yhdessä sopimien periaatteiden nojalla; on tyytyväinen siihen, että neuvosto hyväksyi pilottihankkeita ja valmistelutoimia koskevat parlamentin aloitteet, joilla unioni tukee toimintaa, joka liittyy yhteiskunnalliseen syrjäytymiseen, monikulttuuriseen yhdentymiseen, sukupuolisyrintään sekä pakolaisiin ja turvapaikan hakijoihin, vammaisten auttamiseen ja naisiin ja lapsiin kohdistuvan väkivallan ja pahoinpitelyn torjumiseen; odottaa nyt, että komissio toteuttaa kokonaisuudessaan nämä toimet vuonna 1999; kehottaa valiokuntiaan seuraamaan näiden hankkeiden ja toimien täytäntöönpanoa vuoden aikana, jotta voitaisiin osallistua rakentavasti seuraavaan talousarviomenettelyyn ja lainsäädäntöohjelman laadintaan;
7. Toteaa, että oikeusperustaa vielä vailla oleville budjettikohtille myönnetty määrärahat on asetettu yleisesti varaukseen, mutta muistuttaa neuvostoa sen 17. heinäkuuta 1998 tekemästä sitoumuksesta nopeuttaa lainsäädäntöprosessia sellaisten toimien osalta, joille oikeusperustaa on jo ehdotettu; pyytää lisäksi komissiota tämentämään vuotuisessa lainsäädäntöohjelmassaan vuodelle 1999, mitkä ovat niitä ehdotuksia, joiden käsittelyä lainsäätäjät ei ole vielä saanut päätökseen ja joiden hyväksyminen on välttämätöntä talousarvion täytäntöönpanon kannalta, sekä mikä on tälle hyväksynnälle asetettu määräaika; pyytää komissiota rohkaisemaan molempia lainsäädäntövallan käyttäjiä yhteistyöhön tarpeellisten oikeusperustojen nopean hyväksynnän takaamiseksi ja ilmoittamaan budjettivallan käyttäjälle kaikki mahdolliset ongelmat, erityisesti sen tähden, että vuosi 1999 on vaalivuosi; kehottaa kaikkia valiokuntiaan tekemään parhaansa taatakseen tässä asiassa toteutettavat säännölliset tarkistukset ja valvonnan;
8. Panee merkille komission viime hetkellä antaman oikaisukirjelmän nro 1/99; on tyytyväinen molempien budjettivallan käyttäjien välisten neuvottelujen lopulliseen tulokseen, kun nämä hyväksyivät useisiin budjettikohtiin uudet, ajantasaistetut summat, jolloin alaluokkaan B1 (EMOTR) jäi yhteensä 40 440 miljoonaa euroa; on tyytyväinen maatalouden ympäristövaikutuksiin liittyvien toimenpiteiden (B1-5011) rahoituksen lisäämiseen 20 miljoonan euron varauksella ja 80 miljoonan euron varaukseen budjettikohtista B1-15 (*hedelmät ja kasvikset*) ja B1-20 (*maito ja maitovalmisteet*); toteaa, että neuvosto on luonut uuden budjettikohdan B1-315 (*elintarvikeapu Venäjälle*), joka on varustettu p.m.-merkinnällä ja johon voidaan siirtää varainhoitovuodelta 1998 yhteensä 400 miljoonaa euroa;
9. Panee merkille, että neuvosto hylkäsi parlamentin ehdotuksen, joka koski osan otsakkeen 2 määrärahoista varaukseen asettamista ja jolla pyrittiin helpottamaan näiden määrärahojen siirtämistä varainhoitovuodelle 2000 ja siten korvaamaan tiettyjen jäsenvaltioiden arvioitu vajaakäyttö vuonna 1999; katsoo, että otsakkeen 2 määrärahojen vajaakäyttö vuonna 1999 toteutuu joka tapauksessa tiettyjen jäsenvaltioiden kohdalla; korostaa, että kaikkia tämän otsakkeen määrärahoja on pidettävä menotavoitteena, kuten parlamentti on useaan kertaan muistuttanut; muistuttaa, että kyseiset alueet tarvitsevat tätä rahoitusta edistääkseen taloudellista ja yhteiskunnallista kehitystään; pyytää sen tähden, että komissio kehottaa tarvittaessa budjettivallan käyttäjää siirtämään käyttämättä jääneet rakennerahastojen määrärahat varainhoitovuodelle 2000 samalla tavalla, kuin on tehty tähän mennessä;
10. Toteaa löytäneensä jälleen kerran rahoituksen yhteisön Peace- ja Rechar-, Resider- ja Regis II -aloitteille; vaatii komissiota ja kyseisiä jäsenvaltioita ponnistelemaan enemmän taatakseen näiden määrärahojen käytön kokonaisuudessaan;
11. Pitää myönteisenä budjettivallan käyttäjien tekemää sopimusta viime vuosina hallinnollisiin tarkoituksiin käytettyjen määrärahojen kompensoimisesta Sokrates- ja Nuorten Eurooppa -ohjelmien toiminnallisiin tarpeisiin yhteispäätöksellä hyväksytyjen rahoituskehysten sisällä ja Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 6 päivänä maaliskuuta 1995 antaman yhteisen julistuksen varainhoitoa koskevien säännösten sisällyttämisestä säädöksiin⁽¹⁾ mukaisesti; toteaa, että neuvosto on kunnioittanut tietojen ja taitojen Eurooppaan liittyviä parlamentin painopistealueita hyväksymällä parlamentin Leonardo- ja Connect-ohjelmille myöntämät määrärahat, ehdottaen puolestaan Kaleidoskooppi- ja Ariane-ohjelmien rahoituksen jatkamista lisävuodelle yhteensä vastaavasti 10,2 miljoonan euron ja 4,3 miljoonan euron summalla;

⁽¹⁾ EYVL C 102, 4.4.1996, s. 4.

Torstaina 17. joulukuuta 1998

12. Panee merkille, että EU:n viidennestä TKK-puiteohjelmasta käytyjen neuvottelujen tuloksena tutkimukselle, teknologiselle kehittämiselle ja esittämistoiminnalle myönnetty kokonaissumma vuoden 1999 talousarviossa on 3 450 miljoonaa euroa, mikä merkitsee 54 prosenttia rahoitusnäkymissä vuodeksi 1999 otsakkeeseen 3 osoitetuista enimmäismäärärahoista ja on siten Edinburghin Eurooppa-neuvoston kokouksessa vuonna 1992 tutkimukselle määrätyn vaihteluvälin (50 – 66,66 %) rajoissa; toteaa, että EY:n tutkimusmäärärahat vuonna 1999 ovat yhteensä 3 140 miljoonaa euroa ja Euratomin tutkimusmäärärahat 310 miljoonaa euroa; hyväksyy kuitenkin neuvoston toisessa käsittelyssä esittämät arviot, jotka heijastavat myös komission ehdottamaa budjettikohtien välistä jaottelua;
13. On tyytyväinen siihen, että neuvosto hyväksyi pakolaisten hyväksi toteutettavat toimet, ottaen huomioon Amsterdamin sopimuksen tulevan ratifioinnin, jossa siirretään tämä politiikan ala kolmannelle pilarille ensimmäiseen pilariin; kehottaa komissiota esittämään kiireesti sopivaa oikeusperustaa, jolla unioni voi antaa tukensa tälle pakolais- ja turvapaikan hakijoita koskevalle politiikalle;
14. Hyväksyy sen, että talousarvion osaan A siirretään ne osan B määrärahat, jotka liittyvät vuoden 1993 tiedonannon mukaisiin konferensseihin ja kongresseihin, osan B määrärahojen toiminnallisen luonteen korostamiseksi ja hajauttamiseen liittyvän MAP 2000 -hankkeen tukemiseksi;
15. Toteaa erillisvirastojen sitoumuksen kunnioittaa ehdotettua toimintatapaa, jolla pyritään lisäämään avoimuutta ja takaamaan talousarviota koskevien tietojen kulku budjettivallan käyttäjälle; ehdottaa siksi, että varauksessa olevat määrärahat vapautettaisiin katsoen, että komission pitäisi osallistua tähän prosessiin yhtäläisesti virastojen rinnalla;
16. Ei ole vielä vakuuttunut saajamaiden välittömästä kapasiteetista käyttää hyödykseen neuvoston Phare-ohjelmalle suunnittelemaa lisärahoitusta, mutta haluaa vahvistaa EU-rahoitukselle realistisia menotavoitteita hakijamaissa, jotta niille ja unionille annetaan mahdollisuus täyttää kansalaistensa odotukset liittymisen edellä; hyväksyy näin ollen maksusitoumusmäärärahojen lisäämisen 48 miljoonalla eurolla ensimmäiseen käsittelyyn verrattuna; päättää ottaa kyseiset määrärahat varaukseen (B0-40), kunnes saadaan tietoa saajamaiden hyödyntämiskapasiteetin paranemisesta;
17. Ottaa momentille B7-502 saman määrän kuin edellisvuonna odotettaessa koordinoitua asetusta (Phare/rajat ylittävä yhteistyö ja Interreg) rajat ylittävien hankkeiden parantamiseksi ja nopeuttamiseksi EU:n ja Keski- ja Itä-Euroopan maiden rajoilla, ja huomauttaa, että sitä on kuultava ennen asetuksen hyväksymistä; odottaa käytännön täytäntöönpanoon suuntautunutta asetusta, jossa kunnioitetaan paikan päällä havaittavia tarpeita; pyytää, että asianomaiset alueet osallistuvat tehokkaasti ohjelmien toteutukseen;
18. Hyväksyy yleisen lähestymistavan, josta on neuvoteltu ja jonka tarkoituksena on lisätä ulkoisten toimien määrää, jota neuvosto alunperin vähensi huomattavasti ensimmäisen käsittelyn aikana; kyse on rehabilitaatiotoimista, jälleenrakennuksesta Latinalaisessa Amerikassa, demokratian edistämistoimista, ihmisoikeuksien kunnioittamista edistävistä toimista, sademetsiä koskevista toimista ja kehitysmaissa toimivia kansalaisjärjestöjä koskevista toimista;
19. Hyväksyy päätöksen ottaa 30 miljoonaa euroa varaukseen momenttia B7-541 (entisen Jugoslavian alueen tasavaltojen jälleenrakennusta koskevat toimet) varten; määrärahat vapautetaan, kun komissio on esittänyt uuden ehdotuksen konsolidoiduksi asetukseksi näiden toimien suhteen vuoden 2000 jälkeiselle kaudelle;
20. Hyväksyy talousarviopäätöksen Tacis-rahoituksen varauksesta ottaen huomioon ehdotetut Venäjän hätäaputoimet; vaatii, että aloitteelle myönnetty määräraha kattavat myös tarvittavat tarkastukset paikan päällä, jotta vältetään EU-tuen väärinkäytökset sekä samojen tuotteiden jälleenvienti, ja että määrärahojen ehtona ovat tarkoituksenmukaiset petosten vastaiset toimet, takuut tuotteiden paikallisesta käytöstä Venäjällä, varmuus asianmukaisesti jaosta eniten tarvitseville ja haavoittuville alueille sekä todellisten tarpeiden tarkoituksenmukainen rahoitus; vaatii lisäksi käyttämään kaikki mahdolliset tulot sosiaali- ja terveysalalla yhteistyössä Punaisen Ristin ja muiden valtioista riippumattomien järjestöjen kanssa; edellyttää, että komissio antaa budjettivallan käyttäjälle säännöllisesti tietoja tämän tuen täytäntöönpanosta;
21. Hyväksyy ylimääräisen 3 miljoonan euron määrärahan ottamisen momentille B7-531 poikkeukselliseen rahoitustukeen Armenian ja Georgian; korostaa, että 17. marraskuuta 1998 pidetyn kolmen osapuolen vuoropuhelun aikana molemmat budjettivallan käyttäjät tunnustivat aiemman sopimuksen, jonka mukaan kokonaisviitemäärä on 50 miljoonaa euroa kaudelle 1997 – 2001;

Torstaina 17. joulukuuta 1998

22. Panee merkille, että komission ehdotuksia maksumäärärahojen lisäämisestä Tacisille (25 milj. euroa), EU:n ja Aasian yhteistyöhön (30 milj. euroa), sademetsille (5 milj. euroa) ei hyväksytty vuoden 1998 Notenboom-menettelyssä; edellyttää, että komissio ehdottaa vuoden 1999 aikana joko siirtoina tai tarpeen mukaan KTT:nä näiden määrärahojen lisäämistä, mikä saattaa olla tarpeen ulkoisten toimien kannalta;

23. Panee merkille, että neuvosto on hyväksynyt parlamentin tarkistuksen, joka koskee trooppisia metsiä (B7-6201), ja vahvistanut maksusitoumusmäärärahojen kokonaisuudeksi 45 miljoonaa euroa; kehottaa komissiota lisäämään tämän budjettikohtaan määrärahoja varainhoitovuonna 1999 tarvittaessa siirtämällä varoja tai lisätalousarvion avulla, jotta budjettikohtaan otetaan parlamentin aiemmin tarkoitamat määrärahat ja jotta mahdollistetaan ohjelman täysimääräinen täytäntöönpano;

24. Panee tyytyväisenä merkille, että kansainvälisille kalastussopimuksille tarkoitettuja määrärahoja on vähennetty varauksessa B0-40 komission viime hetken oikaisukirjelmässä 1/99 tekemän ehdotuksen mukaisesti; panee kuitenkin merkille pitkän viivästyksen aihetta koskevien tarvittavien luottamuksellisten tietojen saamisessa ja vaatii, että komissio noudattaa asetettuja määräaikoja;

25. Panee merkille komission esittämät vaatimukset sekä komission jäsenen Liikasen virallisen sitoumuksen sen suhteen, että tulevaisuudessa talousarvion osasta B rahoitetun hallinnollisen ja teknisen tuen alalla avoimuus varmistetaan kussakin unionin toimessa tai ohjelmassa; katsoo, että valvottaessa toimintamäärärahojen käyttöä hallinnollisiin tarkoituksiin on noudatettava seuraavassa esitettyjä periaatteita, ja on tehnyt asianomaiset talousarviopäätökset niiden mukaan:

- osan B määrärahojen käyttö komission hyödyksi hallintomenoihin on kiellettyä, jollei tätä hyväksytä asianmukaisesti yksittäisten budjettikohtien selvitysosassa
- käyttö hyväksytään yksittäisten budjettikohtien selvitysosassa ja näille menoille asetetaan yläraja
- 17 miljoonaa euroa otetaan talousarvioon osaan A näiden toimien rahoittamiseksi;

pyytää komissiota esittämään 30. huhtikuuta 1999 mennessä vuoden 2000 alustavan talousarvioesityksen esittämisen yhteydessä tarkat yksityiskohdat tällaisille poikkeuksille; näitä yksityiskohtia ovat muun muassa rahoitustarpeet, henkilöiden määrä ja kulut (per henkilö/vuosi), sopimusmuoto (intra/extra muros), tuen tarkoitus ja toteutettu valvonta; edellyttää, että komissio ilmoittaa näiden päätösten soveltamisesta, jotta tulokset voidaan ottaa huomioon vuoden 2000 talousarvioesityksen ensimmäisessä käsittelyssä parlamentissa;

toistaa, että sellaisten määrärahojen käyttämistä, jotka ylittävät budjettivallan käyttäjän asettamat enimmäismäärät ja joita ei ole ilmoitettu ja erikseen hyväksytty, pidetään kurinpitotoimiin johtavana rikkomuksena; pyytää komissiota sisällyttämään nämä periaatteet tulevaan ehdotukseensa varainhoitoasetuksen uudistamiseksi;

Varaukset

26. Päättää ottaa määrärahoja varaukseen liitteissä olevia budjettikohtia varten, jotta näiden budjettikohtien täytäntöönpanoa voidaan valvoa tarkasti varainhoitovuoden 1999 aikana; palauttaa mieleen määrärahojen vapauttamisen edellytykset, jotka on esitetty parlamentin hyväksymissä tarkistuksissa; hyväksyy määrärahojen vapauttamisen, kun parlamentin asettamat ehdot täytetään;

27. Toistaa komissiolle esittämänsä pyynnön toimittaa kaikki lukuun B0-40 otettujen määrärahojen siirtoa yksittäisiin budjettikohtiin koskevat pyynnöt mahdollisuuksien mukaan ennen 15. syyskuuta 1999; pyytää komissiota ilmoittamaan tästä täysimääräisesti budjettivallan käyttäjälle vähintään 10 päivää ennen kuin budjettivallan käyttäjä käsittelee pyyntöä; nämä siirtoja koskevat ehdotukset on toimitettava erillään Notenboom-Bourlanges-yleissiirrosta ja korvaavasta ja täydentävästä talousarviosta, joka esitetään vuoden viimeisten neljän kuukauden aikana;

28. Sitoutuu arvioimaan toimielinten välistä yhteistyötä ja rohkaisemaan sitä yksilöidyillä prioriteetti-aloilla ennakoidun synergian ja säästöjen saavuttamiseksi;

29. Hyväksyy talousarviopäätöksensä myöntää tukea Euroopan unionin talousarviosta (osasta A) järjestöille ja hankkeille, jotka saavat tukea myös muilta tahoilta; sitoutuu seuraamaan tarkkaavaisesti tukijärjestelmän täytäntöönpanoa ja pyrkii sisäisten menettelyjen parantamiseen entisestään, jotta vastaanottajien odotusaikaa voitaisiin lyhentää ja jotta vältettäisiin talousarvion kahdesta osasta tulevan tuen päällekkäisyys;

Torstaina 17. joulukuuta 1998

30. Hyväksyy neuvoston ehdotuksen 50 prosentin jättämisestä varaukseen neljää momenttia eli A-7030 – A-7033 varten, jotta painostetaan edelleen kaikkia osapuolia pyrkimään tasapuoliseen ja tehokkaaseen ratkaisuun uudesta komitologiarakenteesta toukokuun 1999 alkuun mennessä todellisten kolmenkeskisten neuvottelujen jälkeen; panee merkille, että rahoituksen vapauttamisen edellytykset noudattelevat syyskuussa 1998 hyväksytyjen parlamentin neuvotteluvaltuuksien päälinjauksia tässä asiassa;

Eläkkeet

31. Pitää valitettavana, että neuvosto ei ole toiminut rakentavasti Euroopan toimielinten henkilöstön eläkejärjestelmän uudelleenjärjestelyissä, vaikka molemmat budjettivallan käyttäjät olivat määritelleet sen yleiseksi prioriteetiksi; vaatii kuitenkin eläkejärjestelmän avoimuuden ja aktuaalisuuden parantamista ja sen keskittämistä komissioon; toistaa pyyntönsä komissiolle, jonka mukaan sen on esitettävä 31. maaliskuuta 1999 mennessä unionin toimielinten ja elinten virkamiesten ja muun henkilöstön eläkejärjestelmän uudistamista koskeva ehdotus, jossa pitäisi korostaa avoimuuden parantamista ja sukupolvien välisen uudelleenjaon osatekijöiden poistamista; pyytää komissiota tekemään ehdotuksen sellaisista muutoksista henkilöstösääntöihin, jotka saattavat osoittautua tarpeellisiksi rahaston perustamiseksi;

Muut toimielimet

32. Panee merkille, että lukuun ottamatta parlamentin omaan ja oikeusasiamiehen talousarvioon tekemiä tarkistuksia, neuvosto on toisen kerran hyväksynyt parlamentin talousarvioesityksen (muut toimielimet) ensimmäisen käsittelyn ilman muutoksia;

33. Korostaa jälleen kerran, että toimielinten on ehdottoman tarpeellista omistaa käyttämänsä rakennukset, koska tästä aiheutuu huomattavia säästöjä unionin tuleviin talousarvioihin;

34. Pyytää tuomioistuinta tekemään muutoksia käännöspolitiikkaansa ja käyttämään tietokoneavusteista kääntämistä ainakin hallinnollisessa ja byrokraattisessa työssä, jotta käännettävien asiakirjojen kokonaismäärä pysyy hallinnassa ja jotta juristi-lingvistejä käytettäisiin ainoastaan juridisiin käännoistehäviin; pyytää lisäksi tuomioistuinta esittämään budjettivallan käyttäjälle ehdotuksia käännoistepolitiikan helpottamiseksi;

35. Pyytää talous- ja sosiaalikomiteaa muuttamaan sisäisiä sääntöjään kokousten ja työryhmien määrän sekä erityisyksikköjen määrän viimeaikaisen vähenemisen (yhdeksästä kuuteen) välisen johdonmukaisuuden varmistamiseksi;

36. Pyytää alueiden komiteaa esittämään budjettivallan käyttäjälle ratkaisuja, jotka ovat teknisesti ja taloudellisesti toteutettavissa, ja jotka koskevat pääsihteerin toimikauden päättymistä ja joilla pyritään vahvistamaan hallintorakenteita vastauksena työtaakan kasvuun Amsterdamin sopimuksen ratifioinnin seurauksena;

37. Pyytää komission, neuvoston, parlamentin, tuomioistuimen, tilintarkastustuomioistuimen hallinto- ja sekä talous- ja sosiaalikomitean ja alueiden komitean ja niiden yhteisen organisaatorakenteen hallintoja teettämään toimielinten välisen yhteistyön puitteissa tutkimuksen niiden hallintojen ympäristönäkökohdista; katsoo, että tutkimukseen pitäisi sisältyä aikataulu siitä aiheutuvien ehdotusten täytäntöönpanolle ja tutkimuksessa pitäisi kattaa seuraavat alat: yleishallinto, liikkuvuus ja liikenne- ja energiapolitiikka; tutkimuksen pitäisi olla käytettävissä viimeistään 1. huhtikuuta 1999, jotta edellä mainittujen toimielinten ja elinten alustavissa talousarvioesityksissä voidaan huomioida tarvittavat toimet vuodeksi 2000; tutkimus asetetaan molempien budjettivallan käyttäjien käyttöön;

Marginaalit

38. Toteaa, että mahdollista korjaavaa ja täydentävää talousarviota varten jätetyt marginaalit ovat 4,748 miljardia euroa otsakkeessa 1, 524 miljoonaa euroa otsakkeessa 3, 962 miljoonaa euroa otsakkeessa 4 ja 220 miljoonaa euroa otsakkeessa 5;

Loppumääräykset

39. Toivoo neuvoston noudattavan 29 päivänä lokakuuta 1993 tehdyn nykyisen toimielinten välisen sopimuksen 17 kohdan määräyksiä, jotta neuvotteluja uudesta toimielinten välisestä sopimuksesta ja uusista rahoitusnäkymistä voitaisiin jatkaa;

Torstaina 17. joulukuuta 1998

40. Katsoo, että jos neuvosto ei noudata kyseisiä toimielinten välisen sopimuksen 17 kohdan määräyksiä, se merkitsee sitä, että neuvosto purkaa kyseisen sopimuksen ja siihen liittyvät rahoitusnäkyvät yksipuolisesti;
41. Kehottaa puhemiestään vahvistamaan talousarviopäätöksen Euroopan unionin talousarvioksi;
42. Kehottaa puhemiestään toimittamaan nämä talousarviota koskevat päätökset neuvostolle, komissiolle sekä asianomaisille toimielimille ja neuvoa-antaville elimille.

LIITE I

TALOUSARVIO 1999
Varaukseen B0-40 otetut määrärahat (*)
ja pyydetty kertomukset

milj. euroa (pyöristettynä)

Budjettikohta	Nimike (ennen EP:n toista käs.)	Määrärahat		Vapauttamisen ehdot	Selvitys
		maksusit.	maksut		
B1-1501	Tuoreet hedelmät ja kasvikset -Hyvitykset vetäytymistoimenpiteistä ja ostokuluista	20,0	20,0	Komission on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	
B1-1502	Tuoreet hedelmät ja kasvikset –Tuottajaorganisaatioiden toimintarahasto	20,0	20,0	Komission on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	
B1-2002	Tuki juustoille	40,0	40,0	Komission on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	
B1-300	Tuki viljoille, jotka viedään alkoholijuomina	18,0	18,0	Komission on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	
B1-3010	Viljat ja riisi	36,0	36,0	Komission on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	
B1-3012	Rasvaton maito ja muut maitotuotteet	5,0	5,0	Komission on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	
B1-3014	Munat	1,0	1,0	Komission on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	
B1-310	Maataloustuotteiden jakelu yhteisön vähäosaisille	10,0	10,0	Komission on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	
B1-312	Koululaisten maito	10,0	10,0	Komission on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	
B1-3601	Valvonta- ja torjuntatoimet – Euroopan unionin suorittamat suorat maksut	10,0	10,0	Vapauttaminen ”ohjelmien arvioinnin jälkeen” ja kun uusi työohjelma on esitetty (tark. 12).	kyllä
B1-3800	Myyninedistämistoimet – jäsenvaltioiden suorittamat maksut	10,0	10,0	Komission on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	
B1-3801	Myyninedistämistoimet – Euroopan unionin suorittamat suorat maksut	5,0	5,0	Komission on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	
B1-5011	Ympäristö	20,0	20,0	Komission on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	

(*) Komission ehdotuksesta ja budjettivallan käyttäjän hyväksynnällä, tai jomman kumman budjettivallan käyttäjän aloitteesta. Ellei toisin ilmoiteta, viitteillä tarkoitetaan ensimmäisen käsittelyn tarkistuksia (torstaina 22. lokakuuta 1998 pidetyn istunnon pöytäkirjan liite ja oikaisu).

Torstaina 17. joulukuuta 1998

Budjettikohta	Nimike (ennen EP:n toista käs.)	Määrärahat		Vapauttamisen ehdot	Selvitys
		maksusit.	maksut		
B2-513	Maatalouden tietojenkeraajärjestelmän uudelleenjärjestely	2,0	0,0	Komission on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	
B3-2001N	Euroopan laajuinen taide- ja kulttuuritoiminnan tukiohjelma: <i>Kaleidoskooppi</i>	10,2	pm	Odottaa oikeusperustaa.	
B3-2002N	Tukiohjelma kirjan ja kulttuurin alalla: <i>Ariane</i>	4,1	pm	Odottaa oikeusperustaa.	
B3-4304	Terveys ja hyvinvointi	5,4	3,3	Odottaa oikeusperustaa.	
B5-303	Tulli 2000	12,0	1,6	Odottaa oikeusperustaa.	
B5-336	Internetin laitonta ja haitallista sisältöä vastaan suunnatut toimet	5,5	1,0	Odottaa oikeusperustaa.	
B5-600	Kolmansiä valtioita koskeva tilastotietopoliittikka	8,0	3,0	Odottaa oikeusperustaa.	
B5-803	Turvapaikanhakijoita ja muita kotiseudultaan siirtymään joutuneita henkilöitä koskeva poliittikka	5,0	0	Odottaa oikeusperustaa.	
B7-500	Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen	48,79	0	Vapauttaminen sen jälkeen, kun komissio on esittänyt kertomuksen tämän budjettikohdan toteuttamisesta.	
B7-536	Yhteisön rahoitusosuus Euroopan jälleennrakennus- ja kehityspankissa Tšernobyliin rakennettavaa suojaa koskevaa rahastoa varten	25,0	25,0	"Sen jälkeen, kun komissio on antanut kertomuksen muiden lahjoittajien lahjoituksista tähän rahastoon ja rahaston käytöstä vuonna 1999 ja tarkistettuaan, että niitä edellytyksiä, jotka Euroopan parlamentti asetti lainsäädäntöä koskevassa mietinnössään, on noudatettu." (tark. 802)	kyllä
B7-541	Entisen Jugoslavian alueen tasavaltojen jälleennrakennusta koskevat toimet	30,0	30,0	Vapauttaminen riippuu komission kertomuksen arvioinnista.	kyllä
B7-651	Kehityspoliittikan yhteensovittaminen: yhteisön avun tuloksien arviointi ja seuranta- ja tarkastustoimet	2,0	2,0	Komission kertomus.	kyllä
B7-6600	Yhteistyön ulkosuhteita koskevat osat	10,0	10,0	Määrä voidaan vapauttaa "kun Tindemansin mietintö on hyväksytty täysistunnossa ja lahjoittajat suostuvat jatkamaan maksuja". (tark. 815)	
B7-6602	Uusi transatlanttinen agenda (New Transatlantic Agenda)	3,0	3,0	Vapauttaminen riippuu komission kertomuksen arvioinnista.	kyllä
B7-8000	Kansainväliset kalastussopimukset	30,5	26,2	Odottaa oikeudellista sopimusta.	
B7-871	Tuki AKT-maiden banaanituottajille	45,0	13,5	Odottaa oikeusperustaa.	
B7-872	Yhteisön investointien edistäminen Latinalaisen Amerikan, Aasian ja Välimeren alueen kehitysmaissa sekä Etelä-Afrikassa taloudellista ja kaupallista yhteistyötä koskevien sopimusten mukaisesti	10,0	5,0	Vapauttaminen riippuu komission kertomuksen arvioinnista.	kyllä
A-340	Virallinen lehti	3,0	3,0	Odottaa virallisen lehden supistamisen ja uudistuksen konkreettista edistystä.	kyllä
A-4103	Vammaisille myönnettävä lisätuki	0,1	0,1	Vapauttaminen sen jälkeen kun komissio on "hyväksynyt yleiset määräykset, jotka koskevat vammaisille henkilöille annettavaan sosiaaliseen tukeen tarkoitettuja määrärahoja". (tark. 693)	kyllä

Torstaina 17. joulukuuta 1998

Budjettikohta	Nimike (ennen EP:n toista käs.)	Määrärahat		Vapauttamisen ehdot	Selvitys
		maksusit.	maksut		
A-421	Radiolähetyksen ja televisiostudioiden käyttö ja audiovisuaaliset varusteet	1,5	1,5	Vapauttaminen sen jälkeen, kun ”komissio esittää budjettivallan käyttäjälle uudessa sopimuksessa määrätyt edellytykset ennen sen uusimista”. (tark. 705)	kyllä
A-650	Varaus edustustoja varten	13,1	13,1	Vapauttaminen sen jälkeen kun:1) komissio on julkaissut ulkoisia palveluita koskevan tiedonannon viimeistään 30. kesäkuuta 1999;2) komissio on esittänyt kertomuksen ulkoisten ohjelmien yhteisen hallintorakenteen toiminnasta, jne (Ks. EP:n 2. käsittelyn tark. 30)	
A-7003	Kansalliset ja kansainväliset virkamiehet sekä yksityisen sektorin toimihenkilöt, jotka on väliaikaisesti siirretty toimielimen palvelukseen	5,67	5,67	”Varaus voidaan ottaa käyttöön komitologiaan liittyvien tarpeiden ja seuraavien suuntaviivojen mukaisesti (institutionaalisten asioiden valiokunnan päätöslausemaesityksen perusteella, jonka mukaan neuvottelut neuvoston ja komission kanssa annettaisiin parlamentin puhemiehen tehtäväksi): – olennainen lainsäädäntö ja täytäntöönpanomääräykset on erotettava paremmin toisistaan – on taattava se, että Euroopan parlamentti todella valvoo täytäntöönpanosääntöjä – komiteoiden ja väliaikaisten menettelyjen luokittelua on yksinkertaistettava, erityisesti on poistettava sääntelykomiteat – täytäntöönpanomenettelyistä on tehtävä avointa – komission valtaa menojen kohdentamisessa ei saa rajoittaa yleisluonteisilla tai yksittäisillä, ainoastaan neuvoston tekemillä päätöksillä.” (EP:n 1.käs. tark. 498)	
A-701	Virkamatka- ja matkustuskulut sekä muut niihin liittyvät menot	2,025	2,025		
A-7030	Kokoukset yleensä	8,83	8,83		
A-7031	Sellaisten komiteoiden kokouskulut, joiden kuuleminen on välttämätöntä yhteisön säädösten laadintamenettelyssä	8,08	8,08		
A-7032	Sellaisten komiteoiden kokouskulut, joiden kuuleminen on välttämätöntä yhteisön säädösten laadintamenettelyssä	2,475	2,475		
A-7033	Muut Euroopan hiili- ja teräsyhteisössä toimivat komiteat	0,35	0,35		

Teknisen avun toimistot

B3-2010	Media (toimenpiteet audiovisuaali-teollisuuden kehityksen edistämiseksi)	0,29	0,29	Jos määrärahoja otetaan varaukseen tai siirretään sellaisiin budjettikohtiin, joihin on myönnetty varoja tekniseen ja hallinnolliseen tukeen, voidaan siirron perusteluissa esittää ehdotus määrärahojen osoittamisesta tekniseen tukeen	
B3-300	Yleiset Euroopan unionia koskevat tiedotus- ja viestintätoimet	1,0	1,0		
B3-306	Euroopan kansalaisten tiedotusohjelma (Prince): Eri politiikkoihin liittyvät tiedotustoimet	0,36	0,36		
B5-300	Sisämarkkinoiden strategiaohjelma	0,1	0,1		
B5-511	Eurooppalaiset yhteisyritykset	0,3	0,3		
B5-7210	Verkko tietojen vaihtamiseksi hallintoelinten välillä (Ida)	0,5	0,5		
B5-803	Turvapaikanhakijoita ja muita kotiseudultaan siirtymään joutuneita henkilöitä koskeva politiikka	0,1	0,1		
B7-300	Rahoitusyhteistyö ja tekninen yhteistyö Aasian kehitysmaiden kanssa	0,5	0,5		
B7-302	Apu Aasian maiden juuriltaan siirtymään joutuneelle väestölle	0,16	0,16		

Torstaina 17. joulukuuta 1998

Budjettikohta	Nimike (ennen EP:n toista käs.)	Määrärahat		Vapauttamisen ehdot	Selvitys
		maksusit.	maksut		
B7-310	Rahoitusyhteistyö ja tekninen yhteistyö Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kanssa	0,6	0,6		
B7-312	Apu Latinalaisen Amerikan maiden juuriltaan siirtymään joutuneelle väestölle	0,11	0,11		
B7-313	Latinalaisen Amerikan kehitysmaiden kunnostamiseen ja jälleenrakentamiseen liittyvät toimet	2,5	2,5		
B7-410	MEDA	2,5	2,5		
B7-500	Apu Keski- ja Itä-Euroopan maiden talouden rakenteiden uudistamiseen	5,9	5,9		
B7-520	Tuki uusien itsenäisten valtioiden ja Mongolian talouden tervehdyttämiseksi ja vakiinnuttamiseksi	2,9	2,9		

Euroopan parlamentti

S1-1640	Kulut, joita ei korvata yhteisestä sairausvakuutuksesta sekä muut erityiset toimenpiteet	0,06	0,06	Toimielin hyväksyy ”yhteistyössä komission kanssa yleiset määräykset, jotka koskevat vammaisille henkilöille annettavaan sosiaaliseen tukeen tarkoitettuja määrärahoja”. (tark. 692)	kyllä
S1-230	Paperi ja toimistotarvikkeet	0,1	0,1	Vapauttaminen sen jälkeen, kun on ”toteutettu atk-alan toimintaohjelma (...), mahdollisuus hyödyntää mikrotietokonekantaa (...) ja asiakirjojen sähköisen siirron edistäminen” (tark. 697)	kyllä
S1-260	Rajoitetut kuulemiset, tutkimukset ja selvitykset, Stoa-ohjelma	1,0	1,0	Parlamentin on todistettava, että määrärahoille on tarvetta.	

Oikeusasiamies**euroina**

S1-A1100	Peruspalkat	111,445	111,445	Vapauttaminen sen jälkeen, kun on esitetty toimintasuunnitelma ”väliaikaisten toimien muuntamisesta pysyviksi viroiksi”. (tark. 667)	kyllä
S1-A1101	Perhelisät	8,879	8,879	Katso edellä.	kyllä
S1-A1102	Ulkomaankorvaukset ja erityiset ulkomaankorvaukset (mukaan lukien EHTY:n henkilöstösäännön 97 artikla)	14,027	14,027	Katso edellä.	kyllä
S1-A113	Vakuutus sairauden, tapaturmien ja ammattitautien sekä työttömyyden varalta ja eläkeoikeuksien säilyttämiseksi	4,255	4,255	Katso edellä.	kyllä
S1-A117	Tukipalvelut	175,000	175,000	Vapauttaminen sen jälkeen, kun on esitetty ”varainhoitovuoden 1999 tarpeisiin perustuva talousarviota koskeva selvitys”. (tark. 669)	kyllä
S1-A119	Virkamiesten palkkauksen mukautuksiin tarkoitettut määrärahat	1,238	1,238	Vapauttaminen sen jälkeen, kun on ”esitetty toimintasuunnitelma väliaikaisten toimien muuntamisesta pysyviksi.” (tark. 667)	kyllä

Torstaina 17. joulukuuta 1998

Budjettikohta	Nimike (ennen EP:n toista käs.)	Määrärahat		Vapauttamisen ehdot	Selvitys
		maksusit.	maksut		

Tuomioistuin

S4-1100	Peruspalkat	151,300	151,300	<i>Kertomuksen esittäminen, jossa analysoidaan syvällisesti käännösjaoon toimintaa, ja toimintasuunnitelman esittäminen käännettävien asiakirjojen määrän vähentämiseksi.</i> (tark. 698)	kyllä
S4-1101	Perhelisät	13,400	13,400	Katso edellä.	kyllä
S4-1102	Ulkomaankorvaukset ja erityiset ulkomaankorvaukset (mukaan lukien EHTY:n henkilöstösäännön 97 artikla)	24,000	24,000	Katso edellä.	kyllä
S4-1130	Vakuutus sairauden varalta	5,300	5,300	Katso edellä.	kyllä
S4-1131	Vakuutus tapaturman ja ammattitaudin varalta	1,200	1,200	Katso edellä.	kyllä
S4-1141	Kulut vuosittaisista matkoista osoitetusta asemapaikasta paikkaan, josta on kotoisin	6,000	6,000	Katso edellä.	kyllä
S4-1181	Matkakulut (mukaan lukien perheenjäsenten matkakulut)	1,000	1,000	Katso edellä.	kyllä
S4-1182	Asettautumiskorvaukset, uudelleenasettautumiskorvaukset ja toisiin tehtäviin siirtymiseen liittyvät korvaukset	22,000	22,000	Katso edellä.	kyllä
S4-1183	Muuttokulut	6,500	6,500	Katso edellä.	kyllä
S4-1184	Väliaikaiset päivärahat	18,800	18,800	Katso edellä.	kyllä
S4-1191	Alustava varaus	3,000	3,000	Katso edellä.	kyllä
S4-1110	Henkilöstöön kuuluvat, joilla ei ole vakinaista virkaa	150,000	150,000	<i>Kertomuksen esittäminen, josta käy ilmi "millaisia tehtäviä ruuhkahuipuista selviytymiseksi palkatuille ylimääräisille toimihenkilöille on annettu".</i> (tark. 669)	kyllä
S4-1891	Muut freelance-tulkit	100,000	100,000	Uusi selvitys tuomioistuimen tulkkauspalveluista. (Ks. 1. käsittelyn tark. 699)	kyllä

Tilintarkastustuomioistuin

miljoonina euroina

S5-206	Kiinteän omaisuuden hankinta	5,0	5,0	Vaihtoehtojen esittäminen 150-paikkaisen istuntosalin rakentamiselle.	kyllä
S5-208	kyllä	0,1	0,1	<i>Esitetään selvitys, jossa annetaan tiedot menettelystä, jota noudatetaan arkkitehtitoimistolta pyydettyä suunnitelman osalta.</i> (tark. 674, EP 1. käsittely)	

Talous- ja sosiaalikomitea

S6-A1006	Korvaukset, jotka kattavat toimielimen jäsenien toiminnasta aiheutuvat kulut	0,1	0,1	<i>Sisäisten sääntöjen esittäminen, jotka koskevat (...) toimielimen jäsenien toiminnasta aiheutuvat edustus- ja muut kulut</i> " (Ks. 1. käsittelyn tark. 700)	kyllä
S6-A1003	Edustuskorvaukset	0,013	0,013	Katso edellä.	kyllä

Torstaina 17. joulukuuta 1998

Budjettikohta	Nimike (ennen EP:n toista käs.)	Määrärahat		Vapauttamisen ehdot	Selvitys
		maksusit.	maksut		
S6-A250	Kokoukset yleensä	1,9	1,9	Katso edellä.	kyllä
S6-A1100	Peruspalkat	1,5	1,5	<i>Ehdotusten tekeminen jo hyvissä ajoin, jotka koskevat voimassa olevan yhteisen organisaatorakenteen henkilöstön tulevaisuutta.</i> (am 675)	kyllä
S6-A130	Työmatka- ja matkakulut sekä muut niihin liittyvät menot	0,116	0,116	Komitean olisi toimitettava ”asianmukaiset tiedot määrärahojen jakautumisesta aloitain”. (Ks. 1. käsittelyn tark. 677)	kyllä
S6-A1880	Palvelukseen ottamisesta aiheutuvat sekalaiset kulut	0,015	0,015	Sen perusteleva, miksi ”määrärahat ovat lisääntyneet 130 prosentilla varainhoitovuodesta 1998”. (tark. 678)	kyllä

Alueiden komitea

S6-B1006	Muut kiinteän omaisuuden hankintaa tai kiinteistöjen rakennuttamista valmistelevat menot	0,015	0,015	<i>Tämän menokohteen täytäntöönpanomenetelyihin sovellettavien sääntöjen esittäminen.</i> (am. 679)	kyllä
S6-B1100	Peruspalkat	1,353	1,353	<i>Ehdotusten tekeminen jo hyvissä ajoin, jotka koskevat voimassa olevan yhteisen organisaatorakenteen henkilöstön tulevaisuutta.</i> (tark. 680)	kyllä
S6-B250	Kokoukset yleensä	0,475	0,475	Komitea voi pyytää vapauttamista, kun määrärahoja tarvitaan.	

Yhteinen organisaatorakenne

S6-C1100	Peruspalkat	4,0	4,0	<i>Ehdotusten tekeminen jo hyvissä ajoin, jotka koskevat voimassa olevan yhteisen organisaatorakenteen henkilöstön tulevaisuutta.</i> (tark. 873)	kyllä
S6-C130	Vakuutus sairauden varalta	0,03	0,03	<i>Kertomuksen esittäminen, jossa ”esitetään jatko- ja uudelleenokoukseen sekä tiedotukseen liittyviä työmatkakuluja koskevat asianmukaiset säännöt”.</i> (tark. 682)	kyllä
S6-C1820	Henkilöstön jatko- ja uudelleenokoukset ja tiedotus	0,03	0,03	Katso edellä.	kyllä
S6-C1880	Palvelukseen ottamisesta aiheutuvat sekalaiset kulut	0,01	0,01	Katso edellä.	kyllä
S6-C1840	Ravintoloiden ja ruokaloiden kaluston tavanomaisesta vaihtamisesta ja uusimisesta aiheutuvat kulut	0,008	0,008	<i>Kertomuksen esittäminen (ravintoloiden ja ruokaloiden käyttökustannukset), jota on pyydetty vuoden 1998 talousarviomenettelyn yhteydessä.</i> (tark. 874)	kyllä
S6-C200	Vuokrat	4,952	4,952	Odotetaan neuvotteluiden päätökseen saattamista, jotka koskevat komiteoiden tulevaisuudessa käyttämiä rakennuksia.	
S6-C201	Vakuutukset	0,019	0,019	Katso edellä.	
S6-C202	Vesi, kaasua, sähkö ja lämmitys	0,172	0,172	Katso edellä.	
S6-C203	Siivous ja ylläpito	0,291	0,291	Katso edellä.	
S6-C205	Turvallisuus ja rakennusten valvonta	0,311	0,311	Katso edellä.	

Torstaina 17. joulukuuta 1998

Budjettikohta	Nimike (ennen EP:n toista käs.)	Määrärahat		Vapauttamisen ehdot	Selvitys
		maksusit.	maksut		
S6-C1110	Tilapäinen muu henkilöstö	0,15	0,15	<i>Yksityiskohtien esittäminen, jotka koskevat väliaikaisen henkilöstön tehtäviä ja rekrytointia ja tarpeiden arviointi yhteisen organisaattorakenteen yksiköittäin.</i> (tark. 873)	kyllä
S6-C214	Ulkopuolisten tehtäväksi annettavat tekniset suunnittelutyöt ja erityishankkeet	0,1	0,1	<i>Perustelut, jotka koskevat määrärahojen 20 prosentin kasvua varainhoitovuodesta 1998, asiantuntijoihin sovellettua päiväkohtaista asteikkoa ja sopimusten tekotapoja ja suunnittelutöihin liittyviä teknisiä selvityksiä.</i> (am. 686)	kyllä
S6-C2203	Tarvikkeiden ja teknisten laitteistojen kunnossapito, käyttö ja korjaus	0,15	0,15	Tietojen toimittaminen, joista käy ilmi, että tämän budjettikohdan määrärahat eivät ole päällekkäisiä kahden muun komitean vastavien budjettikohtien kanssa.	kyllä
S6-C2210	Irtaimen omaisuuden hankinta	0,03	0,03	<i>Perustelut, jotka koskevat pyydettyjen määrärahojen viisinkertaista lisäystä ja tiedot käynnistetyistä inventaaritöistä.</i> (tark. 687)	kyllä
S6-C2211	Irtaimen omaisuuden uusiminen	0,06	0,06	Katso edellä.	kyllä
S6-C241	Puhelin, lennätin, teleksi ja televisio	0,03	0,03	Tietojen esittäminen <i>"toimielimen määräämistä matkapuhelinten käyttöä koskevista säännöistä"</i> . (tark. 688)	kyllä

MUUT SELVITYKSET

Kaikki toimielimet	Selvitys hallinnon ympäristönäkökohdista.	kyllä
Euroopan parlamentti	<i>"Ehdotus siitä, miten toimistojen ja kokoustilojen arvoesineiden turvallisuutta voidaan parantaa.</i> (1. käsittelyn päätöslauselman 22 kohta "Muut toimielimet")	kyllä
Tilintarkastustuomioistuin	<i>"Asianmukaisia tietoja menettelystä, jota noudatetaan arkkitehtitoimistolta pyydettyvän suunnitelman osalta... jotka otetaan huomioon ennen sopimuksen myöntämistä... uuden kiinteistön erityisluonteon vuoksi"</i> (1. käsittelyn päätöslauselman 35 kohta "Muut toimielimet")	kyllä
Komissio		
Eläkerahasto	<i>"Ehdotus unionin toimielinten ja elinten virkamiesten (ja muuhun henkilöstöön kuuluvien) eläkerahastoksi (vanhuuseläkkeet)"</i> (31.3.98 mennessä) (1. käsittelyn päätöslauselman 37 kohta)	kyllä
Henkilöstösäännöt	<i>"Ehdotus Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettaviin asetuksiin ja määräyksiin ("henkilöstösäännöt") tehtävistä tarkistuksista, jotka saattavat olla välttämättömiä tällaisen rahaston luomiseksi</i> (31.3.98 mennessä) (1. käsittelyn päätöslauselman 37 kohta)	kyllä
Tutkimushenkilöstön rekrytointi	Uuden henkilöstön rekrytoinnin osalta yhteiseen tutkimuskeskukseen ja pääosasto XII:ään komissio tekee kaikkensa päästäkseen tilanteeseen, jossa, vähintään 35 % henkilöstöstä otetaan palvelukseen kolmen vuoden mittaisilla sopimuksilla, joita ei voi uusita. Se antaa selvityksen tilanteen kehittämisestä 1. lokakuuta 1999 mennessä.	kyllä
B2-1600N Ohjelmien ja hankkeiden täytäntöönpano, valvonta ja arviointi	Kertomus tästä budjettikohdasta rahoitetuista tutkimuksista ja siitä, miten tämä vaikuttaa ympäristövaatimusten mukaiseen rakennerahastojen käyttöön.	kyllä

Torstaina 17. joulukuuta 1998

B7-5310 Poikkeuksellinen tuki Armenian ja Georgian	”Komissiolta pyydetään yksityiskohtainen selvitys ohjelman täytäntöönpanosta ja EU:n tuen osuudesta niiden sosiaalisten vaikutusten lieventämiseksi, jotka aiheutuivat vuonna 1998 toteutetuista ja vuodeksi 1999 odotetuista taloudellisista säästötoimenpiteistä.” (tark. 4649, 2. käsittely)	
A-321 Yhteisön kaupunkien ystävyyskaupunkisuhteet	”Komissio esittää... arvioinnin ja kertomuksen, jossa on selvitys kustannusten jakautumisesta ja yksityiskohtaiset tiedot ystävyyskaupunkisuhteisiin liittyvistä toimista Euroopan unionissa ja Keski- ja Itä-Euroopan maissa sekä tähän määrärahaan liittyvistä toimista.” (tark. 112)	kyllä

2. Ariane ***II (menettely ilman keskustelua)

A4-0504/98

Päätös neuvoston vahvistamasta yhteisestä kannasta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksi kirjain ja lukemisen alaa koskevasta kääntämisen kattavasta tukiohjelmasta (Ariane) tehdyn päätöksen N:o 2085/97/EY muuttamisesta (12620/98 – C4-0656/98 – 98/0282(COD))

(Yhteispäätösmenettely: toinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon neuvoston yhteisen kannan (12620/98 – C4-0656/98 – 98/0282(COD)),
- ottaa huomioon ensimmäisessä käsittelyssä antamansa lausunnon ⁽¹⁾ komission ehdotuksesta Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(98)0539) ⁽²⁾,
- ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen (KOM(98)0608) ⁽³⁾,
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 68 artiklan,
- ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan suosituksen toiseen käsittelyyn (A4-0504/98);

1. Hyväksyy yhteisen kannan;
2. Pyytää neuvostoa antamaan säädöksen lopullisesti ja mahdollisimman pian yhteisen kannan mukaisesti;
3. Kehottaa puhemiästään allekirjoittamaan säädöksen yhdessä neuvoston puheenjohtajan kanssa EY:n perustamissopimuksen 191 artiklan 1 kohdan mukaisesti;
4. Kehottaa pääsihteerin allekirjoittamaan säädöksen asianmukaisesti ja julkaisemaan sen yhteisymmärryksessä neuvoston pääsihteerin kanssa Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä;
5. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöksen neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ Istunnon pöytäkirja 9. lokakuuta 1998, osa II, kohta 8 a.

⁽²⁾ EYVL C 319, 16.10.1998, s. 13.

⁽³⁾ EYVL C 372, 2.12.1998, s. 28.